

Prot. n. 3413
Del 31/10/2017

**AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO
PRESSO IL DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA**

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTO: lo statuto dell'Università di Pisa emanato con D.R. 27/2/2012 n. 2711e successive modifiche e integrazioni;

VISTO: il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità emanato con DR n. 13745 del 08/10/2008;

VISTO: l'art.2222 del cc relativo alla disciplina del lavoro autonomo;

VISTO: l'art.7 comma 6 del D. Lgs 165/01;

VISTO: il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a soggetti esterni non dipendenti dell'Università degli Studi di Pisa emanato con D.R. del 29 maggio 2009 n. 7967 e successive modifiche;

VISTA: la necessità di affidare un incarico di lavoro autonomo occasionale per l'attività di traduzione dall'italiano all'inglese di n. 50 cartelle dattiloscritte relative a due testi aventi ad oggetto la giustizia costituzionale in Francia e in Messico;

VISTO: l'avviso di fabbisogno n. 466 del 20/10/2017 per reperire una unità di personale da inserire nel Dipartimento di Giurisprudenza al quale non ha risposto alcun dipendente dell'Ateneo;

VISTO: il provvedimento d'urgenza del Direttore prot.n. 3378 del 27/10/2017;

DATO ATTO CHE: detta struttura ravvisa la necessità di attivare un contratto di lavoro autonomo occasionale per l'attività di cui sopra;

DATO ATTO ALTRESI' CHE: detta richiesta rientra nelle previsioni del regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo anche a soggetti esterni non dipendenti dell'Università di Pisa;

CONSIDERATO: che la spesa derivante dall'attivazione del contratto di lavoro autonomo occasionale, graverà sui fondi di Ateneo di cui è responsabile il prof. Rolando Tarchi;

RAVVISA PERTANTO: la necessità di attivare la procedura per l'attribuzione, previa selezione dell'incarico di cui sopra;

DISPONE

Articolo 1 – Oggetto del Bando

Presso il Dipartimento di Giurisprudenza è indetta una procedura comparativa finalizzata al conferimento di un incarico di lavoro autonomo occasionale per l'attività di traduzione dall'italiano allo spagnolo di un materiale scientifico nell'ambito di 67.757 caratteri (spazi inclusi), in tema di forma di governo del Messico.

Tale prestazione prevede un compenso totale di euro 820,00 (lordo amministrazione) da far gravare sui fondi "479999_TARCHI_2016_2017_FONDI DI ATENEO_" di cui è Responsabile il prof. Rolando Tarchi ;
La prestazione sarà svolta presso il Dipartimento di Giurisprudenza senza vincolo di subordinazione, l'incaricato è obbligato al conseguimento del risultato oggetto del contratto.

Articolo 2 – Requisiti essenziali per l'ammissione

I requisiti necessari al conferimento dell'incarico indicato all'art. 1 sono i seguenti:

- a) Conoscenza a livello eccellente della lingua spagnola;
- b) Possesso della laurea in Giurisprudenza/Scienze Politiche;
- c) Pubblicazioni nell'ambito del diritto comparato o della scienza politica comparata.

Articolo 3 – Domanda di partecipazione e relativi allegati

Gli interessati dovranno far pervenire la propria richiesta redatta secondo lo schema allegato (Mod. 1) alla quale dovranno essere allegati:

curriculum vitae, che dovrà contenere oltre all'indicazione dei percorsi formativi, l'elenco delle attività ed esperienze professionali svolte, il ruolo ricoperto, la denominazione/azienda in cui lavora o ha lavorato, l'esatto periodo di svolgimento delle attività (giorno di inizio e giorno di fine di ogni rapporto);

copia fotostatica di un documento di identità e del codice fiscale;

dichiarazione sostitutiva (Mod. 2) dalla quale dovrà risultare il possesso dei requisiti richiesti al precedente articolo 2.

Articolo 4 – Modalità e termini di presentazione

Le domande di partecipazione alla selezione dovranno pervenire entro le ore 13:00 del giorno 7 novembre 2017 pena esclusione dalla procedura con una delle seguenti modalità:

- 1) Direttamente all'ufficio protocollo del Dipartimento di Giurisprudenza Via del Collegio Ricci n. 10 - 56126 Pisa (orario 9.00-13.00 dei giorni dal lunedì al venerdì).

Tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo giurisprudenza@pec.unipi.it.

La data di presentazione delle domande è stabilita dal timbro a data di protocollo generale di entrata del Dipartimento di Giurisprudenza.

Articolo 5 – Valutazione comparativa e conferimento incarico

La scelta del soggetto da incaricare tra coloro che abbiano presentato la candidatura nei termini sarà operata dal responsabile della struttura richiedente (o un suo delegato).

Il Responsabile della struttura provvederà a redigere un apposito verbale da cui risulterà il soggetto idoneo.

Sulla base del verbale redatto il Direttore di Dipartimento provvederà al conferimento dell'incarico al soggetto ritenuto comparativamente più idoneo e alla stipulazione del contratto.

Articolo 6

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento.

Il Direttore del Dipartimento
(Prof. Emanuela Navarretta)



Mod. 1

Al Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza

Via del Collegio Ricci, 10

56126 Pisa

Il/La sottoscritt.....
nat ... a(Prov. di) il
e residente a (Prov. di)
C.A.P.....
Via n°.....
codice fiscale
recapito telefonico
e-mail

chiede

di partecipare alla procedura prot. n. 3413 del 31/10/2017 finalizzata al conferimento di un incarico di lavoro autonomo occasionale per l'attività di traduzione dall'italiano allo spagnolo di un materiale scientifico nell'ambito di 67.757 caratteri (spazi inclusi), in tema di forma di governo del Messico.
Autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della D.Lgs 196/2003.

Allega:

curriculum vitae.

Fotocopia documento di identità

Fotocopia del codice fiscale

Dichiarazione sostitutiva

Dichiara di esser consapevole che: la presente non costituisce istanza volta a partecipare ad una selezione nell'ambito di una procedura di concorso pubblico e che **non è in alcun modo configurabile il diritto a stipulare un contratto di collaborazione con l'Università.**

Data.....

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE
(art.46 del D.P.R. 445/2000)
DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI ATTO DI NOTORIETÀ
(art.47 del D.P.R. 445/2000)

COGNOME

NOME

LUOGO E DATA DI NASCITA

CODICE FISCALE

PASSAPORTO (Solo per gli

stranieri)

sotto la propria responsabilità, consapevole che la falsità in atti e le dichiarazioni mendaci indicate nell'art.76 del D.P.R. 445/2000 sono punite ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia,

DICHIARA

➤ di essere in possesso di:

diploma di laurea ai sensi del vecchio ordinamento in

_____ conseguito in data _____ presso
l'Università di _____ con voto _____;

laurea specialistica ex D.M. 509/99 e successive modificazioni ed integrazioni in

_____ conseguita in data _____ presso l'Università di
_____ con voto _____;

laurea magistrale ex D.M. 270/04 in

_____ conseguita in data _____ presso l'Università di
_____ con voto _____;

titolo di studio estero _____

conseguito in data _____ presso l'Università di _____
_____ con voto _____;



- di essere in possesso dell'esperienza richiesta per l'accesso alla procedura (art. 2 del bando) come di seguito specificato (indicare il datore di lavoro, i periodi e l'attività svolta)

- che tutti i titoli, i certificati e le pubblicazioni allegati sono conformi all'originale;
- di essere in possesso di ulteriori titoli e attestati di seguito indicati:

Il sottoscritto, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/2003, dà il consenso al trattamento dei propri dati per l'esecuzione di tutte le operazioni connesse all'espletamento del concorso, all'eventuale stipula del contratto e a fini statistici.

Data.....

.....

(firma)